



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINCIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 311

vom - del - di 01.06.2026

Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Austausch der Haupteingangstür der öffentlichen Bibliothek "San Durich" in St. Ulrich - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

sostituzione della porta d'entrata principale della biblioteca pubblica "San Durich" ad Ortisei - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

mudé ora la porta de ntreda prinzipela dla bibliotech publica "San Durich" a Urtijëi - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindese-
kretärin Frau

Partecipa la segretaria comuna-
le sig.ra

L tol pert la secretera de chemun
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Be-
schlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürger-
meister, den Vorsitz und erklärt
die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-
sume la presidenza e dichiara
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la
presidënza y detlarea davierta la
senteda.

Vorausgeschickt:

- dass in der ehemaligen Grundschule auf der Gp. 784 K.G. St. Ulrich unter anderem die öffentliche Bibliothek und die Musikschule untergebracht sind;
- dass die Bibliothek über eine automatische Eingangstür verfügt, die anlässlich der Sanierung des Gebäudes im Jahr 2014 eingebaut wurde;
- dass der Antrieb der erwähnten Tür letzthin oft Fehlfunktionen aufwies, die auf das hohe Gewicht sowie auf die häufigen Öffnungs- und Schließvorgänge derselben Tür zurückzuführen sind;
- dass die Tür außerdem eine Undichtigkeit zwischen Rahmen und Flügel aufweist;
- dass es trotz der verschiedenen durchgeführten Reparaturmaßnahmen nicht möglich war diese Fehlfunktionen zu beheben;
- dass die Eingangstür der Bibliothek aktuell nämlich nur manuell geöffnet werden kann, da der Antrieb außer Funktion ist;

Darauf hingewiesen:

- dass die Gemeindeverwaltung die Firma Vinaholz des Vinatzer Peter & Urban Ohg mit Sitz in St. Ulrich (BZ) kontaktiert hat, welche die Tür im Zuge der Sanierung des Gebäudes angefertigt hatte und mit den Reparaturen beauftragt wurde, um die an der Tür auszuführenden Eingriffe zu überprüfen;
- dass die besagte Firma den Austausch der bestehenden Haupteingangstür mit einer neuen Aluminium-Tür und neuem Drehflügelantrieb vorgeschlagen hat;

Festgehalten, dass es richtig und dringend erscheint die Eingangstür auszutauschen, um den ordnungsgemäßen Zugang zur Bibliothek und das korrekte Funktionieren des automatischen Öffnungssystems zu gewährleisten sowie weitere Unannehmlichkeiten infolge der andauernden Fehlfunktionen der bestehenden Tür zu vermeiden;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 28.05.2026 der Firma Vinaholz des Vinatzer Peter & Urban Ohg mit Sitz in St. Ulrich (BZ), welche für den Austausch der Haupteingangstür der öffentlichen Bibliothek "San Durich" in St. Ulrich mit einer neuen Aluminium-Tür und neuem Drehflügelantrieb, einschließlich Abmontage und Entsorgung der bestehenden Tür, einen Gesamtbetrag von Euro 15.001,05 plus 22% MwSt. vorsieht;

In der Erachtung, dass das Angebot angemessen erscheint;

Darauf hingewiesen:

- dass die bestehende Eingangstür seinerzeit von der Firma Vinaholz des Vinatzer Peter & Urban Ohg angefertigt und montiert wurde;
- dass es demnach angebracht und vorteilhaft erscheint diese Firma mit dem Austausch der Tür zu beauftragen, auch im Hinblick auf eine zukünftige ordnungsgemäße Instandhaltung derselben und des entsprechenden Antriebs;
- dass die erwähnte Firma die notwendigen technischen und professionellen Voraussetzungen besitzt;

In Erachtung, dass es vorteilhaft und pflichtgemäß ist, das oben angeführte Angebot der Firma Vinaholz des Vinatzer Peter & Urban Ohg für den Austausch der Haupteingangstür der öffentlichen Bibliothek "San Durich" in St. Ulrich zu genehmigen;

Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Premesso:

- che nell'ex-scuola elementare sulla p.ed. 784 C.C. Ortisei hanno tra l'altro sede la biblioteca pubblica e la scuola di musica;
- che la biblioteca è dotata di una porta d'entrata automatica, posata in opera in occasione del risanamento dell'edificio nell'anno 2014;
- che negli ultimi tempi l'automatismo della citata porta presenta sovente malfunzionamenti, dovuti all'elevato peso nonché alla frequenza di apertura e chiusura della porta stessa;
- che la porta presenta inoltre una mancanza di tenuta tra il telaio e l'anta;
- che nonostante i vari interventi di riparazione eseguiti non è stato possibile porre rimedio a tali malfunzionamenti;
- che la porta d'entrata della biblioteca può infatti attualmente essere aperta soltanto manualmente, poiché l'automatismo è fuori servizio;

Tenuto conto:

- che l'amministrazione comunale ha pertanto contattato la ditta Vinaholz di Vinatzer Peter & Urban s.n.c. con sede ad Ortisei (BZ), ditta produttrice della porta in sede di risanamento dell'edificio e ditta incaricata delle riparazioni, al fine di valutare gli interventi da effettuare sulla porta;
 - che la predetta ditta ha proposto la sostituzione dell'esistente porta d'entrata principale con una nuova porta in alluminio e nuovo automatismo per porte a battente;
- Rilevato che risulta doveroso ed urgente sostituire la porta d'entrata, onde garantire il regolare accesso alla biblioteca e il corretto funzionamento del sistema di apertura automatica nonché evitare ulteriori disagi derivanti dai continui malfunzionamenti della porta esistente;

Vista l'offerta di data 28.05.2026 della ditta Vinaholz di Vinatzer Peter & Urban s.n.c. con sede ad Ortisei (BZ) che prevede per la sostituzione della porta d'entrata principale della biblioteca pubblica "San Durich" di Ortisei con una nuova porta in alluminio ed automatismo per porte a battente, compreso lo smontaggio e smaltimento della porta esistente, una spesa complessiva di Euro 15.001,05 più IVA del 22%; Ritenuta equa la suddetta offerta;

Fatto presente:

- che l'esistente porta d'entrata era a suo tempo stata prodotta e posata in opera dalla ditta Vinaholz di Vinatzer Peter & Urban s.n.c.;
- che risulta pertanto opportuno e conveniente incaricare tale ditta della sostituzione della porta, anche in vista di una futura adeguata manutenzione della stessa e del relativo automatismo;

- che la citata ditta possiede i necessari requisiti tecnici e professionali;

Ritenuto conveniente e doveroso approvare l'offerta della ditta Vinaholz di Vinatzer Peter & Urban s.n.c. per la sostituzione della porta d'entrata principale della biblioteca pubblica "San Durich" di Ortisei;

Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il "Codice dei contratti pubblici", nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (dm/ItlLkb2N4onxOngApgcT8QSuFSaO6CLAX2mdAHvo=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (OG5+2/b/dtFFJKh0d/poHMceikXWOy1dm6XC6BP2KH0=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- aus den in den Prämissen dieses Beschlusses angeführten Gründen, das Angebot vom 28.05.2026 der Firma Vinaholz des Vinatzer Peter & Urban Ohg mit Sitz in St. Ulrich (BZ) zu genehmigen, welche für den Austausch der Haupteingangstür der öffentlichen Bibliothek "San Durich" in St. Ulrich mit einer neuen Aluminium-Tür und neuem Drehflügelantrieb, einschließlich Abmontage und Entsorgung der bestehenden Tür, einen Gesamtbetrag von Euro 18.301,28 (Euro 15.001,05 plus Euro 3.300,23 für 22% MwSt.) vorsieht.
- die erwähnte Firma mit der obgenannten Leistung zu beauftragen.
- nach erfolgter ordnungsgemäßer Lieferung, Montage und Inbetriebnahme der Tür und nach Vorlage der entsprechenden Rechnung den obgenannten Gesamtbetrag an die besagte Firma zu liquidieren und auszuzahlen.
- die Ausgabe von Euro 18.301,28 wird dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026, angelastet und zwar der KS 40280 "Musikschule", Kap. 04022.02.010900003 "Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern", welches eine genügende Verfügbarkeit aufweist.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (dm/ItlLkb2N4onxOngApgcT8QSuFSaO6CLAX2mdAHvo=) e dal responsabile di ragioneria (OG5+2/b/dtFFJKh0d/poHMceikXWOy1dm6XC6BP2KH0=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 6 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare, per i motivi citati nelle premesse del presente atto, l'offerta di data 28.05.2026 della ditta Vinaholz di Vinatzer Peter & Urban s.n.c. con sede ad Ortisei (BZ) che prevede per la sostituzione della porta d'entrata principale della biblioteca pubblica "San Durich" di Ortisei con una nuova porta in alluminio ed automatismo per porte a battente, compreso lo smontaggio e smaltimento della porta esistente, una spesa complessiva di Euro 18.301,28 (Euro 15.001,05 più Euro 3.300,23 per IVA del 22%).
- di incaricare la predetta ditta della prestazione in parola.
- di pagare e liquidare alla ditta sopraccitata la somma complessiva di cui sopra ad avvenuta, regolare fornitura, montaggio e messa in funzione della porta e presentazione di regolare fattura.
- di imputare la spesa di Euro 18.301,28 al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026, e precisamente al CC 40280 "Scuola di musica", cap. 04022.02.010900003 "Acquisto, costruzione e manutenzione immobili", che presenta sufficiente disponibilità.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che tla ex scola elementera sun la p.ed. 784 C.C. Urtijëi iel danter l auter la bibliotech publica y la scola de mujiga;
- che la bibliotech à na porta de ntreda automatica, metuda ite n ucajian dl ressanamënt dl frabricat tl ann 2014;
- che tl ultimo tèmpe ne funziunea l automatism de chësta porta nia plu sciche se toca, ajache la porta à n gran pëis y vën suënz giarida y stluta;
- che la porta ne tèn ora de chël nia plu drët danter l telé y l usc;
- che scebën che la ie unida cunceda plu iedesc ne iesen nia stac boni de la mëter inò a jì;
- che la porta de ntreda dla bibliotech possa al mumënt mé unida giarida a man, davia che l automatism ie rot;

Dit plu avisa:

- che l'aministrazion de chemun à tëtut su cuntat cun la firma Vinaholz de Vinatzer Peter & Urban s.n.c. cun sënta a Urtijëi (BZ), che ova fat la porta canche n à ressanà l frabricat y che la ova cunceda, per valuté l lëur da fé pra la porta;

- che la firma dita dessëura à fat la pruposta de mudé ora la porta de ntreda prinzipela cun na porta de aluminium nueva y n automatism nuef;

Tenì cont che l ie drët y de prëscia mudé ora la porta de ntreda, per garantì l azes ala bibliotech y l drë funziunamënt dl sistem de giarida automatica y per schivé mo d'autri problems che vën a se l dé per gaujia dl fauz funziunamënt tresora dla porta;

Ududa la piteda di 28.05.2026 dla firma Vinaholz de Vinatzer Peter & Urban s.n.c. cun sënta a Urtijëi (BZ) che vëij dant per mudé ora la porta de ntreda prinzipela tla bibliotech publica "San Durich" a Urtijëi cun na porta de aluminium nueva y n automatism nuef, leprò l tò ju y l mené demez dla porta da sën, na spëisa de ndut Euro 15.001,05 plu CVN dl 22%;

Ratà che chësta piteda ie drëta;

Dit plu avisa:

- che la porta de ntreda da sën fova unida purteda y metuda ite ntlëuta dala firma Vinaholz de Vinatzer Peter & Urban s.n.c.;

- che l ie perchël drët y convenient nciarië chësta firma de purté y mëter ite la porta nueva, nce per manteni tl daunì la porta y l automatism sciche l se toca;

- che chësta firma à i recusisic tecnics y profesciunei de bujën per fé la cunsënia;
Ratà convenient y drët dé pro la piteda dla firma Vinaholz de Vinatzer Peter & Urban s.n.c. per mudé ora la porta de ntreda prinzipela dla bibliotech publica "San Durich" de Urtijëi;
Teni cont che chësc ie tl ntres dl'aministrazion de chemun;
Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizions sun i apalc publics";
Udù l bilanz de previjion de chësc ann finanziaer;
Udù l Codesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirolo, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;
Tëuc ite i bënsteies sun la proposta de chësta delibrazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (dm/ItlLkb2N4onxOngAppcT8QSuFSaO6CLAX2mdAHvo=) y dal respunsabl de rajuneria (OG5+2/b/dtFFJKh0d/poHMCeikXWOy1dm6XC6BP2KH0=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ènc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirolo, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;
Prejënc n. 6 cumëmbri;
Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro per la gaujes scrites su danora la piteda di 28.05.2026 dla firma Vinaholz de Vinatzer Peter & Urban s.n.c. cun sënta a Urtijëi (BZ), che vëij dant per mudé ora la porta de ntreda prinzipela tla bibliotech publica "San Durich" a Urtijëi cun na porta de aluminium nueva y n automatism nuef, leprò l tò ju y l mené demez dla porta da sën, na spëisa de ndut Euro 18.301,28 (Euro 15.001,05 plu Euro 3.300,23 per CVN dl 22%).
- de nciarië la firma dita dessëura de fé prestazion che se trata.
- de ti paië ala firma dita dant la soma scritta su dessëura canche la à purtà, metù su y metù a jì la porta y dat ju la drëta conta.
- de adebité la spëisa de Euro 18.301,28 al bilanz de previjion 2026-2028, cumpetënza 2026, y plu avisa al ZC 40280 "Scola de mujiga", cap. 04022.02.010900003 "Compra, costruzion y manutenzion imuvibli", che mostra su assé despunibltà.
- de teni cont che uni zitadin possa, ntan l tëm de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tëm de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Die Vorsitzende/La Presidente/La Presidenta

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contablà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
